

Číslo H&P:

Číslo Klienta: D0146600275/2020

DODATOK č. 1

K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB č. 4660275/2010

uzatvorenej dňa 20.12.2010

Obchodné meno: **HAVEL & PARTNERS s.r.o., advokátska kancelária**
Sídlo: Žižkova 7803/9, Bratislava 811 02
IČO: 36 856 584
číslo zápisu v RPVS:
DIČ: 2022551817
IČ DPH: SK2022551817
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Tomášikova 48, 832 37 Bratislava
číslo účtu/kód banky: 0632550748/0900
Zápis v registri: Okresný súd Bratislava I, odd. Sro, vl. č. 50310/B
Zastúpená: Mgr. Ondřej Majer, konateľ

(ďalej iba ako „H&P“)

Klient

Obchodné meno: **TRANSPETROL, a.s.**
Sídlo: Šumavská 38, 821 08 Bratislava
IČO: 31 341 977
číslo zápisu v RPVS: 11670
DIČ: 2020403715
IČ DPH: SK2020403715
zápis v registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 507/B
Zastúpená: Ing. Ivan Krivosudský, predseda predstavenstva
Ing. Martin Šustr, PhD., člen predstavenstva

(ďalej iba ako „Klient“)

1. Zmluvné strany uzatvárajú podľa bodu 7.8. Zmluvy o poskytovaní právnych služieb č. 4660275/2010, uzatvorenej dňa 20.12.2010 (ďalej len Zmluva) tento Dodatok č. 1 obsahujúci dohodu zmluvných strán o zmene a doplnení niektorých ustanovení Zmluvy nasledovne:

- 1.1 Z dôvodu zmeny obchodného mena a sídla advokátskej kancelárie sa v celom texte zmluvy mení označenie advokátskej kancelárie z pôvodného označenia H&H na aktuálne označenie H&P.
- 1.2 Pôvodné znenie bodu 2.2 sa ruší a nahrádza sa novým znením:
2.2. Základný tím H&P určený na poskytovanie služieb na základe tejto Zmluvy bude tvoriť:
- Mgr. Ondřej Majer, partner
 - Mgr. Bc. Štěpán Štarha, partner
 - Mgr. Ján Kapec, senior advokát
- 1.3 Pôvodné znenie bodu 3.1. sa ruší a nahrádza sa novým znením:
3.1. V mene Klienta je oprávnený udeľovať pokyny H&P generálny riaditeľ, alebo riaditeľ právneho odboru a kontroly, prípadne ďalšie osoby, ktoré Klient písomne oznámi H&P spolu s oznámením o ich oprávnení na toto konanie za Klienta.
- 1.4 Pôvodné znenie bodu 4.4. sa ruší a nahrádza sa novým znením:
4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena Oprávnenej osoby, ako aj všetky náležitosti týkajúce sa platenia odmeny a priamych výdavkov v súvislosti s poskytovaním služieb Oprávnenej osoby pre Partnera verejného sektora na základe Dohody o plnení povinností oprávnenej osoby pre partnera verejného sektora zo dňa 4.4.2017 uzatvorenej medzi klientom a H&P, sa budú riadiť ustanoveniami tejto Zmluvy.
- 1.5 Pôvodné znenie bodu 4.6. sa ruší a nahrádza sa novým znením:
4.6. V prípade zastupovania klienta v súdnom alebo správnom konaní, v ktorom súd, resp. iný orgán právoplatne rozhodne v prospech klienta (potvrdí návrh alebo žalobu klienta, zamietne návrh alebo žalobu proti klientovi alebo konanie zastaví), má H&P nárok na tarifnú odmenu podľa § 9 a nasl. Vyhlášky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb vrátane výdavkov priznaných súdom. V prípade čiastočného úspechu klienta má H&P nárok na pomernú časť tarifnej odmeny. H&P má nárok na tarifnú odmenu len pokiaľ súd, resp. iný orgán právoplatne rozhodne o náhrade trov právneho zastúpenia od protistrany a vo výške určenej rozhodnutím súdu, resp. iného orgánu. V prípade, že súd alebo iný orgán neprizná klientovi v právoplatnom rozhodnutí náhradu trov právneho zastúpenia, patrí H&P paušálna odmena uvedená v bode 4.2. tohto článku.
- 1.6 Do čl. 7 sa dopĺňa nový bod 7.11 v nasledovnom znení:
7.11. H&P si je vedomá, že túto Zmluvu môže Klient uzatvoriť výlučne s partnerom, ktorý je zapísaný v Registri partnerov verejného sektora, vrátane

platného aktuálneho overenia identifikácie konečných užívateľov výhod, v zmysle Zákona č. 315/2016 Z.z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon). H&P sa zaväzuje, že po celú dobu trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy bude zapísaná v Registri partnerov verejného sektora, vrátane platného aktuálneho overenia identifikácie konečných užívateľov výhod. Porušenie tohto ustanovenia bude považované za podstatné porušenie zmluvy. H&P sa zaväzuje znášať všetky náklady bez obmedzenia ich výšky, ktoré vzniknú Klientovi alebo tretím osobám v súvislosti s porušením tohto ustanovenia zmluvy H&P a to bez časového obmedzenia aj po ukončení alebo inom zániku tejto Zmluvy.

2. Záverečné ustanovenia

- 2.1. Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dvoch vyhotoveniach. Ustanovenia Zmluvy nedotknuté týmto dodatkom ostávajú v platnosti bez zmeny.
- 2.2. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobode informácií v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany so zverejnením tohto Dodatku súhlasia.
- 2.3. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

dátum:
za Klienta

dátum:
za H&P

podpis:
.....

podpis:

meno: Ing. Ivan Krivosudský
funkcia: predseda predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.

meno: Ing. Ondřej Majer
funkcia: konateľ
HAVEL & PARTNERS s.r.o.,
advokátska kancelária

podpis:
meno: Ing. Martin Šustr, PhD.
funkcia: člen predstavenstva
TRANSPETROL, a.s.